

注意此使用说明书请必须交至最终用户和维修责任者。
This manual should be given to the person who actually uses the products and is responsible for their maintenance.
この取扱説明書は、最終使用保守責任者のお手元に届くよう十分にご配慮ください。

SZ-HCE, SZ-HDE, SZ-HEE
SZ-HB, SZ-HD, SZ-HE

安全注意事項

在安装、运行、保养和维修前必须熟读使用说明书，以保证正确使用。

使用说明书中对安全注意事项区分为“危险”、“注意”两个等级。

⚠ 危险：指在由于错误的使用而引发的危险情况下有可能导致死亡或重伤的情况。

⚠ 注意：指在由于错误的使用而引发的危险情况下有可能导致中等程度的伤害或轻伤的情况，以及只会发生物体损坏的情况。

并且，即使在 **⚠ 注意** 中记载的事项根据情况也有可能导致发生重大事故，所以记载内容都很重要，请必须遵守。

⚠ 危险

- 请不要触摸和靠近通电中的产品，因有触电、灼伤的危险。
- 维修、检验请在切断电源后进行，因有触电的危险。

⚠ 注意

- 请不要在切断电源后立即触摸产品，因为余热可能会导致烫伤。
- 产品废弃时需按产业废弃物处理。

Safety Precautions

To ensure proper use of the product, be sure to read this manual and the other attached documents carefully before starting installation, operation, maintenance and inspection. Within this instruction manual, safety precautions are ranked, in order of importance, as either “Warning” or “Caution”.

⚠ WARNING An operator may be killed or seriously injured by a hazardous condition resulting from improper operation.

⚠ CAUTION An operator may suffer minor injuries and/or objects may be damaged by a hazardous condition resulting from improper operation.

Under certain conditions, improper operation may result in serious injury and/or damage even if it is labeled only as “Caution”. Every item indicated by either “Warning” or “Caution” should be considered significant. Be sure to give particular care to those items.

⚠ WARNING

- Do not touch the product or approach it when power connected. Electric shock or burns may result.
- Turn off the power before starting maintenance or inspection. Failure to turn off power may result in electric shock or burns.

⚠ CAUTION

- Do not touch the product immediately after the power is turned off. As it may still be hot, burns may result.
- Treat the product as industrial waste when discarding.

安全上のご注意

取付け、運転、保守、点検の前に、必ずこの取扱説明書をすべて熟読し、正しくお使いください。

この取扱説明書では、安全注意事項のランクを「危険」「注意」として区分しております。

⚠ 危険：取り扱いを誤った場合に、危険な状況が起こりえて、死亡または重傷を受ける可能性が想定される場合。

⚠ 注意：取り扱いを誤った場合に、危険な状況が起こりえて、中程度の傷害や軽傷を受ける可能性が想定される場合および物的損害だけの発生が想定される場合。

なお、**⚠ 注意** に記載した事項でも状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。いずれも重要な内容を記載しておりますので必ず守ってください。

⚠ 危険

- 通電中は製品に触れたり近づいたりしないでください。感電、火傷のおそれがあります。
- 保守・点検は電源を切って行ってください。感電のおそれがあります。

⚠ 注意

- 電源を切った直後の製品には触らないでください。熱くなっていますので火傷のおそれがあります。
- 製品を廃棄する場合は、産業廃棄物として扱ってください。

1. 适用于热过载继电器的型号 For the type of thermal overload relay 適用サーマルリレー形式

单独安装单元型号 Type of Separate Mounting Unit 单独設置ユニット形式	热过载继电器型号 Type of thermal overload relay サーマルリレー形式
SZ-HCE	TK-E02
SZ-HDE	TK-E2
SZ-HEE	TK-E3
SZ-HB	TK-0N
SZ-HD	TK-N2P
SZ-HE	TK-N3P

2. 解开包装 Unpacking 荷ほどき

- (1) 请确认产品型号及适用容量与要求的规格是否一致。
- (2) 请检查是否有由于运输过程中等原因而引起的零部件松动或破损现象。
- (1) Check that the product matches your purchase order.
- (2) Make sure that no parts have been lost or damaged.
- (1) 製品がご要求の仕様と一致しているか確認してください。
- (2) 輸送中の事故などによる部品の脱落や破損がないか点検してください。

3. 热继电器的安装 Mounting of the thermal overload relay サーマルリレーの取付け

- (1) 与热继电器 TK-E3 或者 TK-N3P 组合的时候, 安装前应先从热过载继电器上取下端子盖。(Fig.1)
- (2) 把热过载继电器的电源侧端子插入单独安装单元的端子内。(Fig.2)
- (3) 将热过载继电器沿方向②推入单独安装单元, 直至出现“喀嚓”声。和热过载继电器 TK-E2, TK-N2P, TK-E3, TK-N3P 组合使用时, 如果本体底面和单独安装单元之间出现间隙, 请将单独安装单元沿方向③压入, 直至再次出现“喀嚓”声为止。(Fig.3)
- (1) In case of combination with thermal overload relay Type TK-E3 or TK-N3P, remove terminal cover from thermal overload relay before assembling. (Fig.1)
- (2) Insert the power-supply-side terminal of the thermal overload relay into the terminal of the separate-mounting unit. (Fig.2)
- (3) Pushing the thermal overload relay in the direction of ②, until products sound "click". In case of combination with thermal overload relay Type TK-E2, TK-N2P, TK-E3 and TK-N3P, if clearance exists between the bottom surface of main unit of thermal overload relay and separate-mounting unit, moreover push the separate-mounting unit in the direction of ③, until products sound "click" once more. (Fig.3)
- (1) サーマルリレーTK-E3 または TK-N3P と組み合わせる場合、サーマルリレーから端子カバーを取外してから行ってください。(Fig.1)
- (2) サーマルリレーの電源側端子を単独設置ユニットの端子の上に挿入してください。(Fig.2)
- (3) 単独設置ユニットの爪部が「カチッ!」と音がして引っ掛かるまで、サーマルリレーを②方向に押しして下さい。TK-E2, TK-N2P, TK-E3, TK-N3P と組み合わせる場合で、サーマルリレー底面と単独設置ユニットに隙間がある場合には、更に単独設置ユニットを③方向にもう一度「カチッ!」と音がするまで押しして下さい。(Fig.3)

4. 安装与拆卸 Mounting and removal 取付けおよび取外し

- (1) 导轨安装 (Fig.4, Fig.5)
 - 安装时请把电源侧的单独安装单元的挂钩部挂上导轨后, 沿②的方向插入。
 - 拆卸时, 将滑块③拉出的同时即可拆下。
- (2) 螺钉安装
 - 请使用螺钉固定单独安装单元的 2 个部位。
- (1) Rail mounting (Fig.4, Fig.5)
 - Hang the power-supply-side hook ① of the separate mounting unit on the rail, and push to the direction ② to fit it on the rail.
 - For removal, operate while pulling out the slider ③.
- (2) Screw mounting
 - Fix the separate-mounting unit by two screws.
- (1) レール取付け (Fig.4, Fig.5)
 - 取付けは電源側の単独設置ユニット爪部①をレールに引掛けた後、②方向に押し込んでください。
 - 取外しはスライダー③を引出しながら行ってください。
- (2) ねじ取付け
 - 単独設置ユニットをねじで 2 箇所固定して下さい。

5. 接线 Connection 配線

连接线的尺寸和紧固力矩请参照热过载继电器的使用说明书。

Wire size and proper tightening shows on thermal overload relay's instruction manual.

接続可能電線サイズおよび締め付けトルクは、サーマルリレーの取扱説明書を参照ください。

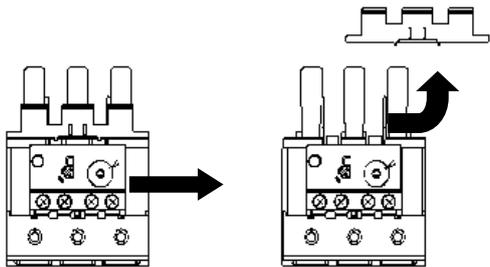


Fig. 1

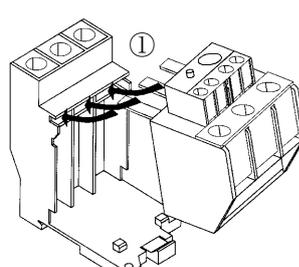


Fig. 2

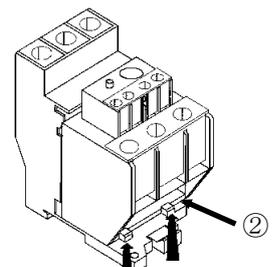


Fig. 3

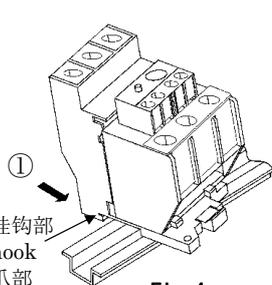


Fig. 4

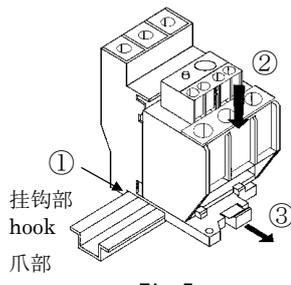


Fig. 5

常熟富士电机有限公司

地址: 中国江苏省常熟市东山路 1 8 号
电话: 0512-52845623 52845643

Fuji Electric (Changshu) Co., Ltd.

No.18, Dongshan Road, Changshu City, Jiangsu
Province, China
Phone: 0512-52845623 52845643

常熟富士电机有限公司

住所: 中国江苏省常熟市东山路 18 号
電話: 0512-52845623 52845643